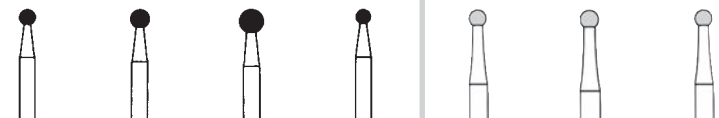


# Inhalt

Content Contenido

Diamantinstrumente  
Diamond instruments  
Instrumentos de diamante

Hartmetallbohrer  
Tungsten carbide burs  
Fresas de carburo



CE 0044							
Fig.	801	801	801	801	HM 1S	HM 1S	HM 1S
Shank <sup>1</sup>	204	204	204	206	204	204	205
Size <sup>2</sup>	023	027	033	021	023	027	023

<sup>1</sup> 204=RA, 205=RA L, 206=RA XL <sup>2</sup> Largest working part diameter in 1/10 mm

Handinstrumente  
Hand instruments  
Instrumentos de mano

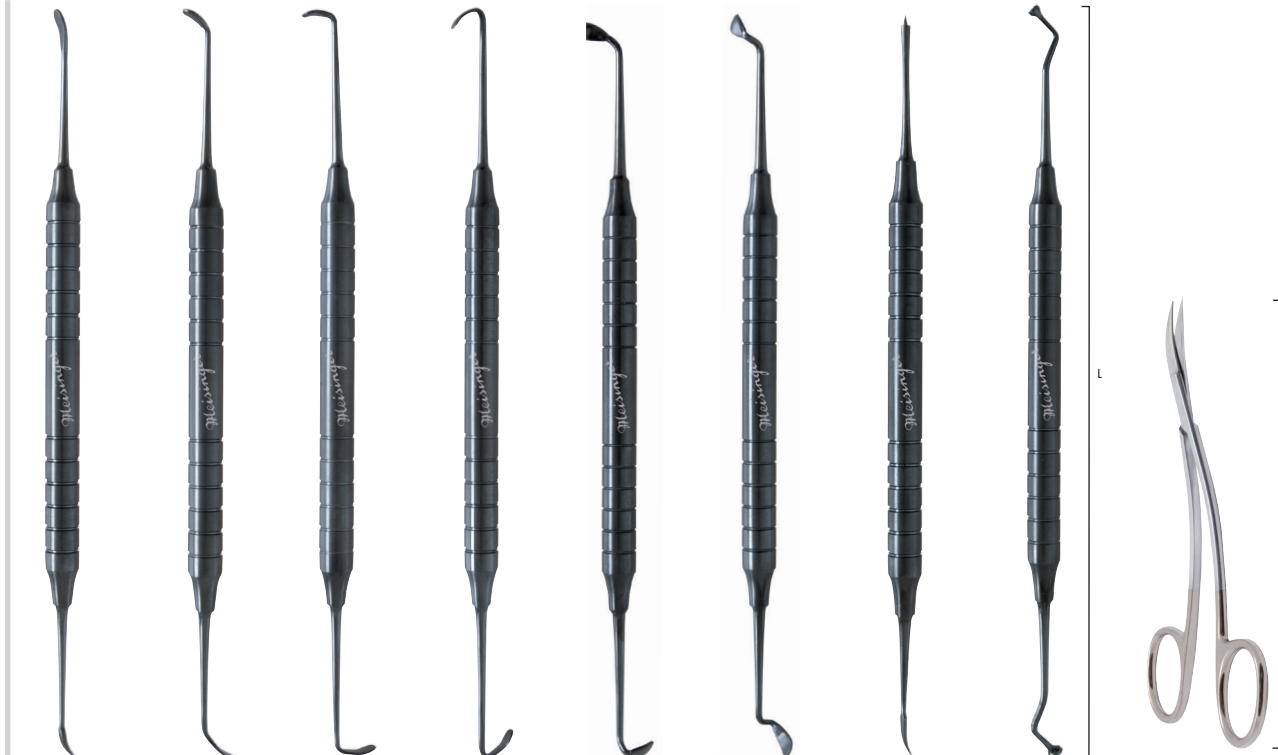


Fig.	TL1	TL2	TL3	TL4	TL5	TL6	TL7	TL8	TL9
Name	Sinuslift 1	Sinuslift 2	Sinuslift 3	Sinuslift 4	Sinuslift 5	Sinuslift 6	Membrane Positioning	Condenser	Scissors
Length mm	173.0	173.0	172.0	174.0	175.0	173.0	170.0	181.0	116.0

# Auf einen Blick

At a glance Visión en conjunto

- Optimales System zur einfachen Durchführung des externen Sinuslifts
- Kontrolliertes, minimalinvasives Vorgehen
- CARBOCER®-beschichtete Handinstrumente für einen guten Kontrast und reflektionsfreies Arbeiten
- Optimal system for the easy execution of an external sinus lift
- Controlled minimal invasive procedure
- CARBOCER®-coated hand instruments for a good level of contrast and reflection-free working
- Sistema óptimo para la realización sencilla de la elevación sinusal externa
- Técnica controlada mínimamente invasiva
- Instrumentos de mano revestidos de CARBOCER® para un buen contraste y para trabajar sin reflejos

# External-Lift-Control

Direct Sinuslift System



85FLBM04 - 0315

Bone Management® is a registered trademark of the Hager & Meisinger GmbH, Germany

Hager & Meisinger GmbH | Hansemannstr. 10 | 41468 Neuss | Germany  
Tel.: +49 (0) 21 31 20 12-0 | Fax: +49 (0) 21 31 20 12-222 | www.meisinger.de | info@meisinger.de

Meisinger USA, L.L.C. | 10200 E. Easter Avenue | Centennial, Colorado 80112 | USA  
Tel.: +1 (303) 268-5400 | Toll free: +1 (866) 634-7464 | Fax: +1 (303) 268-5407  
www.meisingerusa.com | info@meisingerusa.com



# External-Lift-Control

## Direct Sinuslift System

Made in Germany



Art.-No.: BTL00

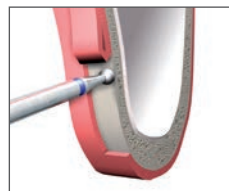
Das System External-Lift-Control ist für die Durchführung des externen Sinuslifts bei einer unzureichenden Knochenhöhe im Oberkieferseitenzahnbereich indiziert. Nach Schaffung eines lateralen Fensters wird die Schneider'sche Membran mit Hilfe der verschiedenen Handinstrumente abpräpariert und vorsichtig kranial in die Kieferhöhle angehoben. Die CARBOCER®-beschichteten Instrumente bieten zusätzlichen guten Kontrast für ein reflektionsfreies Arbeiten. Der so neu geschaffene Raum kann anschließend mit Augmentationsmaterial aufgefüllt und mit dem im Set enthaltenen Condenser verdichtet werden.

The External-Lift-Control system is indicated for performing an external sinus lift in the case of insufficient bone height within the maxillary lateral region of the teeth. After creating a lateral window, the Schneiderian membrane is carefully removed using various hand instruments and carefully lifted cranially into the sinus cavity. Additionally, the CARBOCER®-coated instruments provide a good level of contrast for reflection-free work to be performed. The newly created space can be subsequently filled with augmentation material and condensed using the condenser that is included within the set.

El sistema External-Lift-Control resulta indicado para realizar la elevación externa del seno con una altura ósea insuficiente en la zona dental lateral de la mandíbula superior. Una vez formada la ventana lateral, se prepara la membrana con la ayuda de distintos instrumentos de mano y se eleva cuidadosamente en dirección craneal dentro del seno maxilar. Los instrumentos revestidos con CARBOCER® ofrecen un contraste adicionalmente bueno para trabajar sin reflejos. El nuevo espacio que se genera puede rellenarse después con material de aumento y condensarse con el condensador incluido en el juego.

## Anwendung

Instruction Instrucción



Im ersten Schritt wird die Gingiva mit geeigneter Schnittführung im Bereich der Kieferhöhle abgeklappt, so dass der Oberkieferknochen zur weiteren Behandlung frei liegt. In diesen wird vorsichtig mit Hilfe eines der im Set enthaltenen kugelförmigen Diamanten- oder Hartmetallbohrer ein Fenster zur Kieferhöhle präpariert und der Knochen in diesem Bereich bis zur Membran ausgedünnt. Es ist darauf zu achten, dass das Fenster nach oben hin einzuklappen ist.



In a first step, the gingiva is folded back in the maxillary sinus by appropriate incision to uncover the maxillary bone for further treatment. Using one of the ball-shaped diamonds or hard metal drills included in the set, a window to the sinus is prepared carefully and the bone thinned down to the membrane in this region. Attention must be paid to flapping in the window in an upward direction.

En un primer paso, la encía se abre en la zona del seno maxilar mediante una incisión y el hueso del maxilar superior se expone para el tratamiento posterior. En el hueso se prepara cuidadosamente una ventana hacia el seno maxilar con la ayuda de una fresa de diamante con forma de bola o de una fresa de carburo de tungsteno incluidas en el set; en esta zona, el hueso se rebaja hasta la membrana. Hay que tener en cuenta que la ventana debe doblarse hacia arriba.



Die Schneider'sche Membran wird mithilfe der CARBOCER®-beschichteten Instrumente abpräpariert. Je nach anatomischen Gegebenheiten stehen die Handinstrumente in unterschiedlichen Größen und Winkeln zur Verfügung um die Kieferhöhlenschleimhaut vorsichtig und ohne Verletzung zu lösen und somit kranial anzuheben.

The Schneiderian membrane is removed using CARBOCER®-coated instruments. Depending on the anatomical circumstances, hand instruments are available in various sizes and angles in order to carefully loosen the mucosa of the maxillary sinus without injury and lift it cranially.

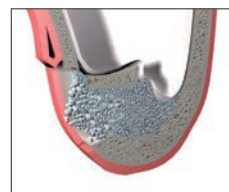
La membrana de Schneider se prepara con los instrumentos revestidos de CARBOCER®. En función de las circunstancias anatómicas, los instrumentos de mano están disponibles en diferentes tamaños y ángulos para separar la mucosa del seno maxilar cuidadosamente y sin lesiones, y levantarla en dirección craneal.



Das zuvor eröffnete Knochenfenster der Kieferhöhlenwand kann nun vorsichtig mit der bereits abgelösten Schleimhautmembran nach oben in die Kieferhöhle verlagert werden.

The previously opened bone window in the maxillary sinus wall can now be transferred upwards carefully in the maxillary sinus together with already separated mucosal membrane.

Ahora, la ventana ósea abierta al principio en la pared del seno maxilar se puede desplazar cuidadosamente hacia arriba, hacia el interior del seno maxilar, junto con la membrana separada.



Der nun geschaffene Hohlraum in der Kieferhöhle kann jetzt mit einem entsprechenden Augmentat locker aufgefüllt werden. Dabei sollte dieses auch das zuvor angehobene Knochenfenster halten. Mit dem Condenser TL8 kann nun das inserierte Augmentat vorsichtig verdichtet werden.

The created cavity in the maxillary sinus can now be loosely filled with appropriate graft material. This should support the previously lifted bone window. The inserted graft can now be condensed carefully using the Condenser TL8.



El espacio vacío creado en el seno maxilar se rellena sin tensión con aumento óseo. El aumento debe sostener también la ventana previamente elevada. Compacte con cuidado el aumento introducido utilizando el condensador TL8.

Im Falle einer Direktimplantation wird das Implantat inseriert und der noch offene knöcherne Zugang ggfs. mit einer Membran mithilfe des Handinstrumentes „Membrane Positioning“ TL7 abgedeckt. Danach wird der Mukoperiostlappen speicheldicht vernäht.

In case of direct implantation, the implant is placed in the newly created bone site and the remaining open bone access is covered with a membrane, if required, using the TL7 manual instrument "Membrane Positioning". Then the mucoperiosteal flap is sutured saliva-tight.

En el caso de la implantación directa, el implante se introduce en el lecho óseo recién creado y, dado el caso, el acceso todavía abierto en el hueso se cubre con una membrana utilizando el instrumento de mano "Membrane Positioning" TL7. Después se sutura el colgajo mucoperiostico para que no penetre la saliva.



Nach einer entsprechenden Einheilungszeit erfolgt die Freilegung des Implantats / der Implantate und eine entsprechende prothetische Versorgung. Beim zweizeitigen Verfahren erfolgt die Implantation erst nach einer vollständigen Verknöcherung des Augmentats.

After an appropriate healing period, the implant(s) is/are uncovered followed by appropriate prosthetic restoration. In the two-stage process, implantation is performed only after complete ossification of the graft.

Tras el periodo de cicatrización se procede a la exposición del implante / implantes y a la correspondiente rehabilitación prostodóntica. En la técnica de dos fases, el implante se coloca después de la osificación completa del aumento.

<b>Absolute Kontraindikationen</b>	<b>Absolute contraindications</b>	<b>Contraindicaciones absolutas:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ungenügendes Knochenangebot (Restknochenhöhe min. 3 mm bei Sofortimplantation gefordert)</li><li>• Nicht empfohlen bei komplexer Morphologie des Sinusbodens (Septum)</li><li>• Erkrankungen, die Knochenmetabolismus beeinträchtigen</li><li>• Nicht abgeschlossenes dentoalveoläres Wachstum (Ausnahme: Fälle bei denen kein dentoalveoläres Wachstum zu erwarten ist, z.B. ektodermale Dysplasie)</li><li>• Aktive Infektionen sowie lokale pathologische Prozesse</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eine einfache Mukozele im Präparationsbereich (Sinusboden) stellt keine Kontraindikation dar und kann häufig durch Absaugen entfernt werden.</li></ul>	
<b>HINWEIS:</b>		
<b>ACHTUNG:</b>		
<b>HINWEIS:</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Insufficient supply of bone (a residual bone height of at least 3 mm is required for immediate transplantation)</li><li>• Not recommended in the case of complex morphology of the sinus floor (septum)</li><li>• Diseases that impair bone metabolism</li><li>• Dentoalveolar growth which has not come to an end (exception: cases in which no dentoalveolar growth can be expected, e.g. ectodermal dysplasia)</li><li>• Active infections as well as pathological processes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A simple mucocele in the preparation area (sinus floor) does not represent any contraindication and can frequently be removed by means of aspiration.</li></ul>	
<b>NOTE:</b>		
<b>CAUTION:</b>		
<b>NOTE:</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Estructura ósea insuficiente (altura del hueso residual mín. 3 mm para implante instantáneo)</li><li>• No recomendado para morfologías más completas del suelo de la cavidad sinusal (Septum)</li><li>• Enfermedades que merman el metabolismo óseo</li><li>• Crecimiento dental-alveolar no concluido (excepción: casos en los que no se espera un crecimiento dental-alveolar, p. ej. displasia ectodérmica)</li><li>• Infecciones activas, así como procesos patológicos locales</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Un mucocele en la zona de preparación (suelo de la cavidad sinusal) no supone una contraindicación y suele poder retirarse mediante succión.</li></ul>	
<b>NOTA:</b>		
<b>ATENCIÓN:</b>		
<b>NOTA:</b>		

**Allgemeine Hinweise** General instructions **Indicaciones generales:**

- Alle Produkte werden unsteril geliefert und sind daher vor dem ersten und vor jedem weiteren eventuellen Einsatz aufzubereiten (Reinigung / Desinfektion / Sterilisation).
- All products delivered are unsterile, therefore, before initial and each further potential application, products should be treated (cleaning/disinfection/sterilization).
- Todos los productos son suministrados sin esterilizar, por eso deben ser tratados antes de la primera utilización y después de cada aplicación (limpieza / desinfección / esterilización).

Bitte beachten Sie auch die Allgemeinen Anwendungs- und Sicherheitshinweise zu MEISINGER Produkten im medizinischen Bereich und auch die Hinweise zur Wiederaufbereitung (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) von Medizinprodukten der Hager & Meisinger GmbH. Please follow general application and safety instructions for MEISINGER products in the medical area and also the advice for reprocessing (cleaning, disinfection and sterilisation) of medical devices from Hager & Meisinger GmbH. Por favor siga Ud. también las instrucciones generales de aplicación y seguridad de los productos de MEISINGER y las notas para el procesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de los productos médicos de Hager & Meisinger GmbH.